



सत्यमेव जयते

व्यापारियों, खच्चर चलाने वालों और पोस्टरो के लिए
प्रमाण पत्र ।

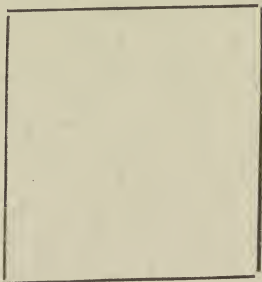
—:0:—

CERTIFICATE
FOR
TRADERS, MULETEERS AND
PORTERS.

—:0:—

ཨོང་པ་ རྒྱལ་པ་དང་ རིས་འབྲེར་པ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་འགྲུབ།

फोटो /PHOTOGRAPH/འདྲ་པར།



इस प्रमाण पत्र की वैधता.....से.....
तक है। (एक साल से अधिक नहीं जब तक कि अवधि
बढ़ाई न जाये)

The validity of this certificate is
from.....to.....(not exceeding one
year except by renewal).

—:o:—

ལག་འཁུར་ཚད་ལྡན་འདིའི་ཆ་གནས་ཆོས་ཀྱི་ལོ་
ནས་ཆོས་ཀྱི་ལོ་བར་དུ་རྩིས་འཛིག་བྱ་གྱུ་ཡིན།
སྤང་འཕར་འགྲུངས་མ་བྱས་ན་ལོ་གཅིག་རྩིས་འཛིག་མེད།

HINDI

यह प्रमाण पत्र व्यापारी / खच्चर चलाने वाला / या पोस्टर को देने में, भारत सरकार का विदेश मंत्रालय भारत और चीन के तिब्बत प्रदेश की सब सरहद्दी जांच चौकियों से निवेदन करता है कि श्री.....

जो भारत और चीन के तिब्बत प्रदेश के बीच रीति अनुसार और निर्दिष्टता से व्यापार / खच्चर चलाने का काम / पोस्टर का काम करने के लिए परिचित हैं, उनको बिना रोक टोक आने जाने दियो जाये।

(मुहर)

हस्ताक्षर :

पद वर्णन :

ENGLISH

In issuing this certificate to a Trader / Muleteer / Porter the Ministry of External Affairs of the Government of India request all checkpoints of India and of the Tibet Region of China to let pass freely

Shri _____
who is known to be customarily and specifically engaged in Trade / Muleteering / Portage between India and the Tibet Region of China.

(STAMP)

Signature.....

Designation.....

TIBETAN

༡༡། ལག་འཁྱར་ཚད་ལྷན་འདི་བཞིན་ཚོང་པར་ / རྩེལ་པར་ /
 དོས་པར་ / སྤྱད་པར། གྱུ་གར་གཞུང་གི་ཕྱི་གྲུལ་ལས་ཁུངས་ནས་གྱུ་
 གར་དང་གྱུ་ནག་ཁོངས་བཏོགས་བོད་ལྗོངས་ཀྱི་ས་མཚམས་ཁག་དུ་
 ཡོད་པའི་ཞིབ་གཤེར་ལས་ཁུངས་ཚང་མར་ཉུ་གྱུར།

ཕྱི་..... འདི་པས་གྱུ་
 གར་དང་གྱུ་ནག་ཁོངས་བཏོགས་བོད་ལྗོངས་དབར་སྐྱོལ་མཐུན་བཞིན་
 ཉུ་ཚོང་པའི་ རྩེལ་ངའི་ / དོས་ངའི་ ལས་དོན་བྱེད་མི་ཡིན་པའི་
 བན་སྒྲུབ་ཞིབ་གཤེར་ལ་བཞུགས་ཅིན་པ་འདི་པར་བཀག་མེད་བཏོང་
 བཞུང་ཡོད་པ་འཚེ།

གཞུང་ཕྱི་—

མིང་དྲགས་—

གོ་གནས་—

विवरण Details.	वाहक Holder
1. आयु Age	
2. जन्म तिथि Date of Birth	
3. जन्म स्थान Place of birth	
4. स्त्री। पुरुष Sex	
5. कद Height	
6. आंखों का रंग Colour of eyes	
7. पहचान के चिन्ह Marks of Identification	
8. स्थायी पता Home Address	
9. भारत में पता Address in India	
10. गंतव्य स्थान Destination	
11. व्यवसाय Profession	
12. हस्ताक्षर या बायें हाथ के अंगूठे का निशान Signature or Left Thumb Impression.	

चरण
CULARS.

7

साथ जाने वाली पत्नी और/ या बच्चे और/ या सेवक
Accompanying wife and/or children and/or attendant (s)

--	--	--

साथ जाने वाली पत्नी और/या बच्चे और/या सेवक
Accompanying wife and/or children and/or attendant (s).

[illegible]

इस प्रमाण पत्र की वैधता की अवधि बढ़ाई जाती है

The validity of this Certificate is extended up to

ལག་ཁྱེར་རྟེན་འདྲིའི་གནས་ཚུན་ལས་འགུང་ས་ཁྱེད་ཀྱི་ཡོང་།

ཞིབ་གསལ་པ་	ལག་འཁྱར་པ།
<p>༡ ལོ་</p> <p>༢ རྒྱུ་ཆོས་</p> <p>༣ རྒྱུ་ཕུལ་</p> <p>༤ བོ་མོའི་དྲགས་</p> <p>༥ བརྒྱུགས་ཚད་རིང་ཐུང་</p> <p>༦ མིག་མདོག་</p> <p>༧ རོ་དྲགས་ངོས་འཛིན་</p> <p>༨ རྫོང་གནས་ཁ་ཕྱང་</p> <p>༩ རྒྱ་གར་དུ་རྫོང་གནས་ཁ་ཕྱང་</p> <p>༡༠ ས་གནས་ག་ཐུག་</p> <p>༡༡ རྒྱན་འཇག་ལས་ཚན་</p> <p>༡༢ མིང་དྲགས་སྐམ་མཚུངས་ཐུག་</p>	

བཟུང་བྱེད་དང་ / ཡང་ན་བྱུ་ལྷན་དང་ / ཡང་ན་ཞབས་
གས་ (ཚོ) བཅས་མཉམ་དུ་ཡོད། །

--	--	--	--

བཟུང་ཆེ་དང་/ཡང་ན་བྱ་སྤྱུག་དང་/ཡང་ན་ཞབས་
གས་(མོ་)བཅས་རྒྱུ་ཏུ་ཡོད། །

(SPACE FOR CHECKPOST ENTRIES)

(SPACE FOR CHECKPOST ENTRIES)

(SPACE FOR CHECKPOST ENTRIES)

